

RAIDER®

Garden Tools

- коса бензинова с нож и корда
- gasoline brush cutter
- motocoasa pe benzina
- motorni trimmer za travu
- бензински тример
- бензиновый триммер
- motorna kosa
- βενζίνη Θαρμοκοπτική
- motorna kosa

RD-GBC11

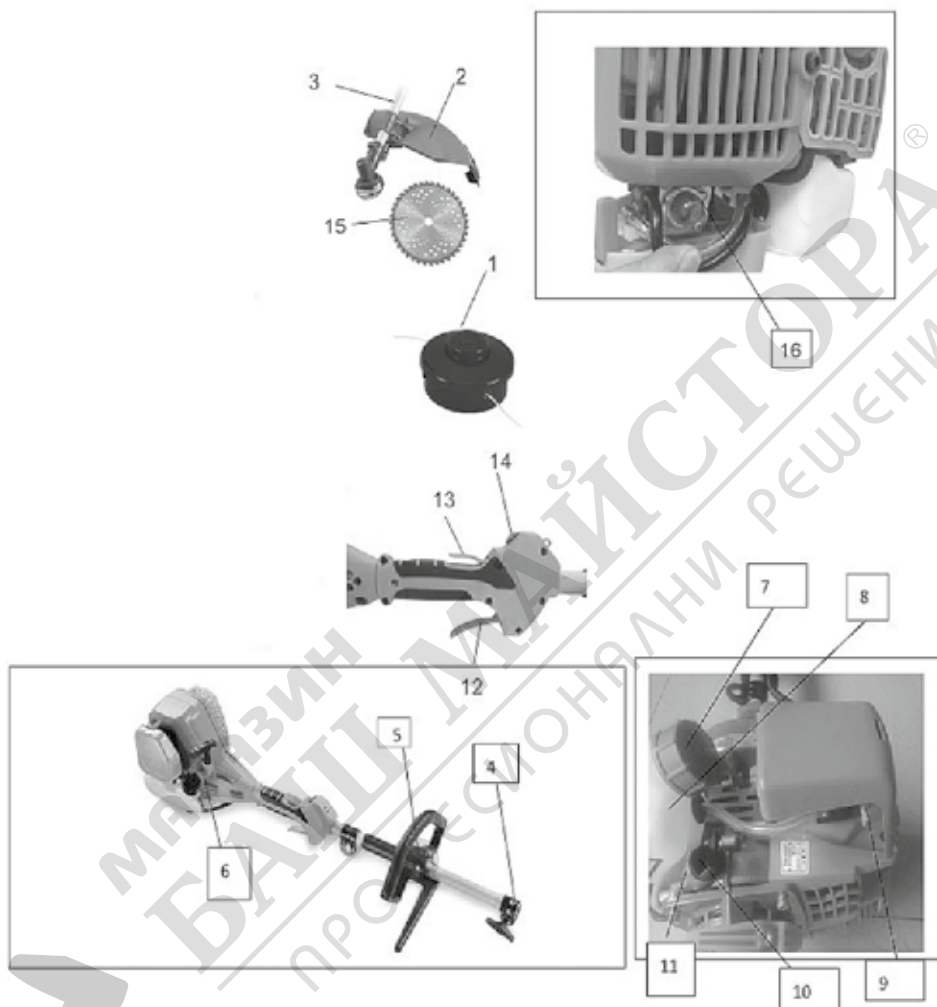
USER'S MANUAL



Contents

2	BG	схема
3	BG	инструкции за експлоатация
13	EN	instructions' manual
24	RO	instrucțiuni
34	SR	uputstva za upotrebu
44	MK	упатство за употреба
55	SL	navodila za uporabo
65	RU	инструкция по применению
76	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
87	HR	originalne upute za rad





Изобразени елементи:

- | | |
|---|---|
| 1. Глава с корда. | 9. Смукач. |
| 2. Предпазител. | 10. Капачка на резервоара за масло. |
| 3. Алюминиева водеща тръба на основния вал. | 11. Щека за проверка на маслото. |
| 4. Алюминиев конектор бърза връзка. | 12. Лостче за газта. |
| 5. "D"-образна дръжка. | 13. Лостче за предпазване от неволно включване. |
| 6. Ръкохватка на ръчния starter. | 14. Контактен ключ. |
| 7. Капачка на резервоара. | 15. Нож. |
| 8. Резервоар. | 16. Крушка |

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на бензиновата моторна коса от най-успешно развиващата се марка - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази бензинова моторна коса моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".


В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия собственик да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155 ; www.raider.bg; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GBC11
Тип на двигателя	-	бензинов, четиритактов, едноцилиндров с въздушно охлаждане.
Работен обем на двигателя	cm ³	40
Мощност на двигателя:	kW	0.8 при 6000 min ⁻¹
Запалителна свещ	-	A52TC
Обороти на празен ход	min ⁻¹	2800-3000
Максимални обороти на двигателя	min ⁻¹	7500
Начин на стартиране на двигателя	-	ръчно
Обем на резервоара за гориво	ml	700
Ширина на косене с метален нож	cm	24
Ширина на косене с корда	cm	42
Диаметър на кордата	mm	2,4
Диаметър на водещата алуминиева тръба	mm	26
Дължина на машината	mm	(760) 1760
Маса с празен резервоар	kg	4.7

параметър	мерна единица	стойност
Еквивалентно ниво на вибрации $a_{\text{н}}$ ($K = 1.5 \text{ m/s}^2$)	m/s^2	max. 6.5
Ниво на звуковото налягане L_{pA} ($K = 3 \text{ dB(A)}$)	dB(A)	106
Ниво на звуковата мощност L_{wA}	dB(A)	113 



Носете защитни очила, антифони и каска.



Носете защитни ръкавици.



Носете предпазни обувки с усилени подметки.



Прочетете инструкциите за употреба.



Не докосвайте твърди предмети когато косите.



Поддържайте разстояние най-малко 15m от други хора.



Не променяйте ножа по никакъв начин.



Гарантирано ниво на звукова мощност



1. Общи указания за безопасна работа.

Бензиновата коса е създадена и конструирана в съответствие с нормите на Европейския Съюз и правилата за безопасност и опазване на околната среда. Въпреки всичко, сигурността зависи и от Вас самите, затова прочетете внимателно тази инструкция преди да започнете работа с машината, за да се запознаете с правилния начин на употреба и нейните възможности. Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място. Производителя и вносителя не носят отговорност за травми и вреди, които биха възникнали в резултат от неспазване на указанията и техниката на безопасност описани в тази инструкция за употреба.

1.1. Преглед на площта за косене.

1.1.1. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние. Не позволявайте на деца или домашни любимци да влизат в зоната на косене.

1.1.2. Преди да започнете работа, трябва да отстраните от терена всички камъни, кабели, стъкла или метални предмети. Внимателно проверете и отстранете предмети, които могат да се омотаят около ротационните части.

1.1.3. Опасност за дребните животни. Таралечите и другите дребни животни са изцяло зависими от Вас, затова преди работа проверете внимателно площта, която ще обработвате.

1.1.4. Внимавайте при работа по хлъзгав, неравен и наклонен терен. Работата по неравен терен може да бъде опасна. На склонове внимавайте! Винаги стъпвайте стабилно! Не използвайте моторната коса при склонове по-големи от 10° (17%). По наклонен терен работете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре. При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни! Работете винаги със спокоен ход! Никога не ходете бързо!

1.1.5. Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена, но силна!

1.2. Указания за безопасна работа с бензиновия двигател.

1.2.1. Бензиновото гориво е силно запалимо и може да се взриви при определени условия.

1.2.2. Зареждайте с гориво само при неработещ двигател, на чисто и проветриво място. Да не се пуши и да не се допуска открит огън или искри на местата, където се извършва зареждане или съхраняване на горивото.

1.2.3. Не допускайте горивото да прелива от резервоара. Не забравяйте да затегнете добре капачката на резервоара след зареждане.

1.2.4. При зареждане, внимавайте да не разлеее бензин наоколо, тъй като бензиновите пари могат лесно да се запалят и да предизвикат пожар. Не забравяйте да избършете разлетия бензин преди стартиране на двигателя.

1.2.5. Избягвайте честия контакт на кожата с бензин или дишането на бензинови пари. Съхранявайте бензина на място, недостъпно за деца.

1.2.6. Не стартирайте двигателя в затворени помещения, защото изгорелите газове, произведени от работещия двигател съдържат токсичен въглероден окис, който може да доведе до загуба на съзнание или дори до смърт.

1.2.7. Винаги изключвайте мотора и махайте лулата на свещта, преди да пристъпите към каквато и да е работа по въртящите се елементи и преди да се заемете с каквото и да е почистване, поправка или проверка на машината. Преди да пристъпите към почистване или поддръжка на машината изчакайте пълното спиране на двигателя и ротационните лопатки.

1.2.8. Съхранявайте машината на сухо място. Никога не я прибирайте с бензин в резервоара, на място където изпаренията от него могат да се възпламенят.

1.2.9. Всички капащи, защити и ръкохватки трябва да бъдат монтирани преди започване на работа. Уверете се дали капачката на запалителната свещ и запалващият кабел са изправни, за да избегнете опасността от електрически удар.

1.3. Указания за безопасна работа.

1.3.1. Никога не позволявайте на деца или хора, които не познават машината да

работят с нея. Националното законодателство в някои държави може да ограничава възрастовата граница на потребителя.

1.3.2. По време на работа, работещия с машината трябва да внимава да не се приближават хора или животни в радиус от 15m. Когато няколко оператора работят в един и същ участък, трябва да се спазва безопасна разстояние.

1.3.3. Винаги бъдете внимателни и благоразумни. Не работете с машината, когато сте уморени или след като сте пили лекарства или субстанции, които намаляват вниманието и способността Ви на реакция.

1.3.4. Ако имате дълга коса, трябва да я вържете и да вземете всички предпазни мерки, тя да не бъде захваната от движещите се части. Облеклото Ви трябва да е съобразено с работата. Не носете накити или широки дрехи, защото могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте дрехи по тялото и стабилни високи обувки с грайфери. Носете здрави и плътни ръкавици. Те намаляват вибрациите към ръцете.

1.3.5. Използвайте дебели ръкавици за да предпазите ръцете си по време на чистене, контрол или подмяна на аксесоарите.

1.3.6. По време на работа внимавайте с ротационните лопатки на машината. Въртящите елементи се въртят много бързо и може да предизвикат изключително сериозни инциденти. Не доближавайте нито ръцете, нито краката си до въртящите се части.

1.3.7. Използвайте машината само за косене на трева. Всяка друга употреба може да повреди машината и да се бъде опасна.

1.3.8. Никога не използвайте машината с повредени или използвани части. Частите, които нямат същото качество може да повредят машината или да застрашат вашата сигурност. Затова ги сменяйте само с оригинални.

1.3.9. Пренасяйте машината с изключен двигател. Преди превозване във Вашия автомобил, трябва да я оставите да изстине и да изпразните резервоара. При транспортиране винаги осигурявайте сигурно закрепване и равновесие на машината.

1.3.10. Затягайте добре всички гайки и болтове, така че да гарантирате сигурност при работа.

1.3.11. При спешен случай изключете бързо двигателя.

1.3.12. Не забравяйте, че отговорният за злополуките или инцидентите с трети лица е собственикът или потребителят на моторната коса.

1.3.13. Внимавайте, някои части на машината могат да бъдат силно нагорещени.

1.3.14. Предупреждение! Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да започнат да работят с тази машина.

1.3.15. Има информация, че при продължителна работа определени вибрации биха могли да предизвикат синдром на "Рейнолдс" при някои хора. Симптомите включват усещане за парене, изтръпване и избледняване на пръстите, което обикновено се случва при простудяване. Симптомите могат да бъдат повлияни и от наследствени фактори, студ, влага, начин на хранене, диети, тютюнопушене и работни навици. До момента не е доказана сигурна връзка между вибрациите и тези симптоми, въпреки това следващите мерки ще доведат до намаляване на риска.

1.3.15.1. При студено време поддържайте винаги тялото си топло. Носете топли и дебели ръкавици. Има данни, че студеното време е една от основните причини за синдрома на "Рейнолдс";

1.3.15.2. След работа правете физически упражнения за затопляне на тялото и ускоряване на кръвообращението;

1.3.15.3. Правете периодични почивки по време на работа;

1.3.15.4. Поддържайте машината в добро техническо състояние. Всички винтови съединения трябва да са здраво затегнати. Подменяйте своевременно износените части с нови.

Ако по време на работа забележите някои от симптомите, спрете и се обърнете към вашия лекар за съвет.

2. Функционално описание и предназначение.

Закупената от Вас моторна коса е предназначена само за косене на трева. Тя се състои основно от корпус изработен от стомана, алуминиева водеща тръба на основния вал, ръкохватки, ротационни части и еднocyлиндров, четиритактов двигател с въздушно охлаждане.

Цилиндърът на двигателя е произведен от висококачествена сплав, за по-голяма издръжливост, а усилениия съединителят оптимално предава мощността.

Високопроизводителния и мощен двигател отговаря на изискванията на професионалните потребители.

Информация за излъчван шум и вибрации.

Стойностите са измерени съгласно Директива 2000/14/ЕС.

Ниво на звуково налягане: $L_{PA} = 106 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 113 \text{ dB(A)}$

Коефициент на неопределеност $K = 3 \text{ dB(A)}$

Работете с шумозаглушители!

Ниво на вибрации: $a_h = 6.5 \text{ m/s}^2$

Коефициент на неопределеност $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

2.1. Маслото е един от основните фактори, влияещи върху производителността на двигателя и неговия живот. Винаги използвайте само висококачествено масло.

2.2. Използвайте висококачествено масло за четиритактови бензинови двигатели.

3. Подготовка преди стартиране на моторната коса.

3.1. Използвайте пресен безоловен бензин. Трябва да използвате четиритактово масло 15W40 или подобно.

3.2. Поставете машината изправена на земята или на надеждна маса и избършете всички отломки около капачката на резервоара.

3.3. Развийте капачката на резервоара за гориво и сипете безоловния бензин в резервоара с помощта на фуния.

3.4. Внимавайте да не разлеее бензин. Ако това се случи, избършете разлива с чиста кърпа.

3.5. Стартирайте двигателя най-малко на три метра от мястото, където резервоарът за гориво е бил пълен с цел да се избегне всякакъв риск от пожар.

Опасност от пожар и изгаряния

1. Винаги бъдете изключително внимателни при работа с горивото! Гориво е леснозапалимо.

2. Никога не опитвайте да налеее гориво в двигателя, ако компонентите на горивната система са повредени или има течове.

3. Никога не се опитвайте да зареждате с гориво двигателя, докато машината работи, или все още е топла, оставете я да изстине.

4. Никога не пушете в близост до двигателя или горивото.

5. Винаги пренасяйте и съхранявайте горивото в подходящ контейнер.

6. Никога не поставяйте запалими материали в близост до горещи газове от двигателя.

7. Не използвайте бензин, който съдържа етанол или метанол, тъй като може да увреди горивопроводите и други части на двигателя.

4. Проверете въздушния филтър. Замърсен въздушен филтър ще ограничи влизането на въздух в карбуратора. За да предотвратите повреди в карбуратора не забравяйте периодично да почиствате въздушния филтър. Проверете филтъра, за да се уверите че не е прекалено замърсен и го почистете, ако е необходимо. Не пускайте двигателя без

въздушен филтър, тъй като това може да доведе до бързо износване на двигателя, ако карбуратора засмуче мръсотия или прах.

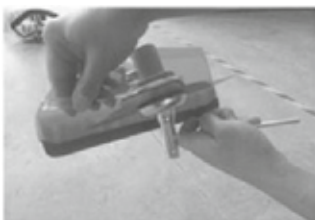
5. СГЛОБЯВАНЕ

Монтиране на допълнителната ръкохватка

Дръжката се състои от две части. Първо я разделете на горна и долна, като отвиете болтовете, с които е захваната. Тръбата има два гумени участъка – по-дългия е от мека гума, другия от по-твърда. По-дългия участък е само за захващане и се регулира. По-късият, който е с по-твърда гумена част е за монтажа на ръкохватката. Монтирайте ръкохватката и затегнете добре болтовете и.

6. МОНТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Нагласете един срещу друг отворите на пластмасовия предпазител и металната планка от двете страни на тръбата и затегнете.

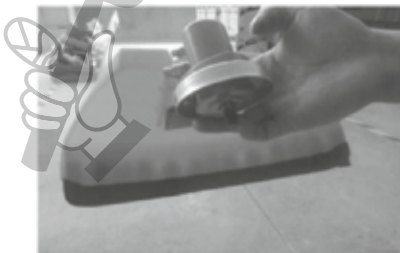


7. МОНТАЖ НА НОЖА ЗА РЯЗАНЕ

Свалете шайбата и гайката на ъгловата предавка като оставите единствено най-долната (подложната, която е с отвор отстрани), след което с помощта на отверка или подобен инструмент застопорете задвижващия вал, като за целта поставете инструмента в специалния за тази цел отвор встрани на ъгловата предавка.



Поставете ножа и върху подложната шайба и сложете горната гайка и обръча над него.



Монтаж на главата с корда

Свалете шайбата и гайката на ъгловата предавка като оставите единствено най-долната подложна шайба. Поставете главата с корда като я завивате на посока, обратна на часовниковата. (ВНИМАНИЕ! Оста на ъгловата предавка е с т.нар. лява резба)



ЗАБЕЛЕЖКА: Моля, съхранявайте държача на острието и гайката на безопасно място.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте ножа и главата с корда без пластмасовия предпазител. Това може да доведе до сериозни наранявания, както за работещия, така и за хора намиращи се наоколо!

Проверете вътрешността на алуминиевите конектори за мръсотия, пясък или алуминий стружки откъдето и откъдето на свързващите части. Чисто нови конектори и тръби могат да бъдат малко по-здраво захванати от нужното – в тези случаи избършете с парцал и след това смажете с малко масло или грес вътре конекторите, за да се гарантира лесен монтаж и добро съединяване.

В края на долната тръба, която ще видите има малка кръгла дупка. Завъртете тръбата с дупката в най-горната и част и я напаснете към другата тръба. Уверете се, че черния лост се затяга добре и, че тръбата е монтирана правилно към другата част на машината. Натиснете навътре тръбата, докато усетите и чуете щракване от конектора/пина, който застопорява тръбите. След това натиснете металния плъзгач капак назад, така че напълно да покрива бутона за освобождаване. Затегнете черния лост.

За да разглобите:

Развийте черния лост на съединителя. Освободете металния плъзгач капак. Натиснете надолу полус в съединителя и в същото време натиснете ключа за освобождаване на пружина в съединителя, както е показано на следващата снимка. Издърпайте прикачения файл.

ВНИМАНИЕ! Периодично проверявайте наличието на грес в ъгловата предавка на тримера. За целта я демонтирайте от тримера и отвъртете болта (пробката), разположен отстрани на предавката. През отвора допълнете с грес до максимум (не с масло) ако не се вижда наличие на такава или тя е прекалено малко. За целта можете да използвате такламит за грес. Препоръчително е тази операция да се извършва на всеки 6 месеца.

Гаранцията на машината НЕ покрива износени предавки, в следствие на несмазване и претоварване!

8. МОНТАЖ НА КОЛАНА

Закопчайте самара към машината с помощта на щипката и нагласете колана за най-удобно положение при работа. Регулирайте колана, така че режещото оборудване да бъде успоредно на земята.



Оптималната дължина на вала и ъгълът от 35° благодарение на специалната конусна зъбна предавка улесняват косенето в равнина успоредна на земята.



9. Стартиране на двигателя:

9.1. Преместете ключа за запалване на "ON" позицията.

9.2. Преместете лоста на смукача нагоре до стартовата позиция (студен старт) (Забележка: Това не е задължително, ако двигателят е вече топъл)

9.3. Натиснете бутона за гориво 6-8 пъти, докато бензинът потече от маркуча, намиращ се под резервоара за гориво.



9.4. Издърпайте ръчния стартер 2-3 пъти, докато чуete стартиране на двигателя.

9.5. Бутнете лоста на смукача до позицията на запалване (топъл старт).

9.6. Двигателят може да стартира веднага, или може да бъде нужно да дръпнете ръчния стартер няколко пъти, докато двигателят стартира.

9.7. Оставете двигателя да работи на празен ход за около 10 секунди, за да се затопли.

9.8. За да се задейства уреда, стиснете лостчето за безопасност и спусъка на газта.

9.9. Ние препоръчваме винаги изключване на двигателя при поставянето на машината на земята. Трябва да се използва здрав разум, така например, ако насочите устройството надолу и възнамерявам да го използвате отново почти веднага, ако няма хора наоколо и не се отдалечите от мястото за дълго, не би било проблем да оставите на празен ход машината.

Ако направите това, като допълнителна предпазна мярка включете предпазния контрол на газта, така че бутона на газта, да не бъде използван.



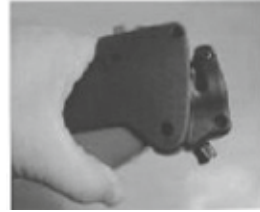
Моля, обърнете внимание: винта за заключване е сложен на "отключен" (напълно развинтено обратно на часовниковата стрелка) в завода, което позволява пълно използване на педала на газта.

За да се задейства заключващият механизъм, завийте винта за заключване в посока на часовниковата стрелка напълно. Това ще заключи дроселната клапа и ще предотврати всяко неразрешено практическо използване на машината. Когато сте готови за повторна употреба, развийте винта за заключване напълно в посока на часовниковата стрелка.



Фабрично винта за заключване на спусъка в е в напълно отключено положение.

Забележка: Уверете се, че ножа или тримерната глава не се въртят при работа на празен ход. Ако острието се върти дори малко, използвайте кръстата отвертка, за да намалите скоростта на празен ход, чрез регулиране на карбуратора както е показано на снимката по-долу.



Винта за заключване на спусъка е в заключено положение.



10. Изключване на двигателя:

Внимание: Режещите инструменти ще продължат да се въртят в продължение на няколко секунди, след като двигателят е спрял.

10.1. Освободете спусъка на газта и оставете двигателя на празен ход за няколко минути.

10.2. Преместете ключа за запалване в положение изключено –STOP (OFF).

10.3. Двигателят ще спре.

ВАЖНО!

Работа на двигателя

През първите десет часа на работа, стартирайте двигателя при умерени обороти, а не с пълна газ.

Нужни за около 10 часа работа, за да може двигателя да се разработи правилно.

Така в края на подготвителния период, двигателят ще достигне своята максимална мощност.

След първите два часа на работа, спрете и се уверете, че всички гайки и винтове са здраво закрепени, и ги затегнете, ако е необходимо.

11. Поддръжка



Въздушен филтър

Натрупния прах във въздушния филтър ще намали ефективността на двигателя, ще увеличи разхода на гориво и ще позволи абразивни частици да преминат в двигателя. Почиствайте въздушния филтър толкова често, колкото е необходимо за да се поддържа същия в добро състояние.

Свалянето на капака на филтъра става след като натиснете стените и го повдигнете на разстояние.

Лекият прах от повърхността може лесно да се отстрани чрез изтупване на филтъра. Тежки замърсявания трябва да се измиват в подходящ разтворител (измиване на филтъра с препарат).

Горивен филтър:

- Резервоарът е снабден с филтър.
- Филтърът е разположен в свободния край на тръбата за гориво и може да се извади през отвора за гориво с парче крива тел или подобен инструмент.

- Проверявайте горивния филтър периодично. Не позволявайте на прах да влезе в резервоара за гориво. Запушен филтър ще създаде трудности при стартиране на двигателя или проблеми в работата на двигателя.

- Когато филтърът е замърсен, сменете филтъра.
- Когато вътрешността на резервоара е мръсна, тя може да се почиства чрез изплакване с бензин.

Проверка на свещта

Проверка на запалителната свещ е препоръчителна на всеки 10-15 часа работа.

1. Свалете капачката на запалителната свещ („лулата“).

2. Използвайте ключа за свещи, за да се отстраните свещта, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

3. Почистете и регулирайте процепа на свещта до 0.6-0.7mm.

Заменете всяка повредена свещ или видимо износена тапа с CDK и еквивалентна запалителната свещ.

4. Монтирайте запалителната свещ в цилиндровата глава на ръка, а след това я затегнете здраво с гаечния ключ за свещи.

12. Съхранение и поддръжка след употреба

- Когато приключите работа, почистете напълно, като се уверите, че няма трева или мръсотия, увити в режещия инструмент и ъгловата предавка

- Да се съхранява далеч от пряка слънчева светлина и от достъп на деца.

- Да не се съхранява в найлонова торбичка, тъй като това може да насърчи образуването на мухъл.

- Изпразнете резервоара за гориво напълно.

- Пазете всички части метална двигателя от корозия чрез нанасяне с масло.

- Премахване на запалителната свещ, сложете няколко капки масло в цилиндъра и след това издърпайте ръчния starter 2 до 3 пъти с цел да се разпредели маслото равномерно. Поставете запалителната свещ.

Съдържанието на таблицата показва периодите, в които заплануваната работа по поддръжката трябва да се направи.

Таблица за поддръжка на моторната коса.

Период Елемент за проверка	Всеки път преди стартиране на моторната коса	Веднъж месечно или на 12 часа работа	Веднъж месечно или на 50 часа работа	Веднъж месечно или на 100 часа работа	Веднъж месечно или на 300 часа работа
Проверка на въздушния филтър	●				
Почистване на въздушния филтър		●			
Проверка на свещта					●
Маркуч за горивото	Смяна на всеки две години				